

**VEDELGAASI SEADMED JA
LISAVARUSTUS**

**Vedelgaasi balloonide täitmise
protseduurid**

LPG equipment and accessories

Filling procedures for LPG cylinders

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 13952:2003+A1:2006 “LPG equipment and accessories – Filling procedures for LPG cylinders” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde.

Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst.

Standardi on tõlkinud ja avaldamiseks heaks kiitnud Eesti Gaasiliit.

Euroopa standard EN 13952:2003+A1:2006 on avaldatud Eesti standardina EVS-EN 13952:2007 ja kinnitatud Eesti Standardikeskuse 29.10.2007 käskkirjaga nr 159.

Käesolev standard EVS-EN 13952:2007 omab sama staatust, mis jõustumisteatega vastuvõetud originaalversioon EN 13952:2003+A1:2006 ning jõustub sellekohase teate avaldamisega EVS Teataja 2007. aasta novembrikuu numbris.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13952:2003+A1:2006. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

In case of interpretation disputes the English text applies.

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

**LPG equipment and accessories – Filling procedures
for LPG cylinders**

Equipment pour gaz pétrole liquéfiés et leurs accessoires –
Procédures d'emplissage des bouteilles de GPL

Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile – Füllverfahren für
Flüssiggas (LPG)-Flaschen

This European Standard was approved by CEN on 14 February 2003.
This amendment A1 modifies the European Standard EN 13952:2003; it was approved by CEN on 20 January 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED.....	5
3 MÕISTED JA MÄÄRATLUSED	5
4 ÜLDIST	6
5 TÄITMISE SEADMED.....	7
6 TÄITMISE PROTSEDUURID.....	8
7 HOOLDUS	8
Kasutatud kirjandus	9

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi (EN 13952:2003/A1) on ette valmistanud Tehniline Komitee CEN/TC 286 “Vedelgaasi seadmed ja lisavarustus”, mille sekretariaati haldab NSAI (National Standards Authority of Ireland).

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse teksti avaldamise või jõustamisega hiljemalt oktoobriks 2003 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt oktoobriks 2003.

Vastavalt CEN/CENELEC sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Käesolev Euroopa standard kirjeldab ohtlike ainete käsitlemist ja protseduure, mis võivad kahjustada tervist juhul kui ei kasutata vastavaid ettevaatusabinõusid.

Käesolev Euroopa standard kirjeldab ainult tegevuslike nõudeid ja ei vabasta operaatorit seaduslikust kohustusest tagada tervis ja ohutus igal etapil.

VEDELGAASI SEADMED JA LISAVARUSTUS

Vedelgaasi balloonide täitmise protseduurid

LPG equipment and accessories

Filling procedures for LPG cylinders

1 KÄSITLUSALA

Käesolev Euroopa standard määrab nõudmised balloonide täitejaama tööle, tagamaks, et vedelgaasi balloonide täitmine viiakse läbi ohjatud ja ohutul viisil.

Käesolev Euroopa standard ei sisalda nõudeid nende vedelgaasi balloonide täitmiseks, millised on kavandatud ja seadmestatud tarbija poolt täidetavaks.

Käesolev Euroopa standard ei sisalda nõudeid sõidukitel asuvate vedelgaasimahutite täitmiseks.

2 NORMATIIVVIITED

Järgmised viidatud dokumendid on käesoleva Euroopa standardi rakendamiseks hädavajalikud. Dateeritud viidete puhul kehtib ainult viidatud väljaanne. Dateerimata viidete puhul kehtib viidatud dokumendi (k.a täiendused) hilisem versioon.

EN 1439 Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Procedures for checking before, during and after filling

EN 1440 Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Periodic requalification

EN 12816 Transportable refillable steel and aluminium LPG cylinders – Disposal

3 MÕISTED JA MÄÄRATLUSED

Antud Euroopa standardis on kasutatud järgnevaid mõisteid ja määratlusi:

3.1

pädev isik (competent person)

isik kes tunnustatud kvalifikatsiooni, koolituse, kogemuste ja vajalike vahenditega on võimeline tegema õigeid otsuseid oma otsustusel